

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oară 12 bani, a treia-oară 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăcei Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol Schuler, București, str. Doamnei 28, etajul I.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: librăria „Tipograful”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat „La loterie”.

TRIBUNA

Ceva despre:
cânele credincios.

O epopee tristă-i istoria neamului nostru. Duios ne-a fost trecutul ca murmurul clopotului seara, — ea și cântări de îngropare. Și plin de lupte, de suferință.

Așa sîntem, — așa am fost noi. Pașnici, — mișci — răbdători. N'am pismuit pe nime, — n'am voit răul nimănui, — la toți le-am dat pace, dar' nouă nu ne-a dat nime.

Am muncit și am luptat pentru țeara asta mai mult decât ori cine.

Două mii de ani trecînd în îngrîurirea lor ne-au văzut mereu pe plaiurile acesce, muncind, — luptînd, — suferind.

Și totuși, noi sîntem copii mășteri. Noi sîntem cei înșelați de-apururi, — cei uitați, cei nerăsplătiți. Am făcut de-apururi bine și ni-s'a făcut de-apururi tot rău. Ce-i oare păcatul nostru? Am luptat noi cîndva în potirva stăpînirii?

N'am dat soldați viteji? N'am dat noi dări?

Ori-cine era stăpînitorul legitim al țării, noi eram cei mai credincioși, cei gata de jertfă.

Cu Ioan Huniade în frunte noi am luptat poate mai mult pentru mîntuirea Ungariei.

Horia luptase împotriva celor-ce dușmăneau pe Împăratul. Interesele Împăratului cereau această revoltă.

Asta nu se poate nega.

Atunci apoi cînd bietul popor 'și a împlinit misiunea, Horia, Oloșea și Crișan au fost tăiați în roată, ear' bietul popor, răbdătorul, credinciosul Român 'i-a rămas ca răsplătă — desilusia.

Și earăși au trecut ani. Ani grei de muncă grea, pe seama domnilor și a țării; feciorii nostri 'și-au lăsat oasele prin Italia, prin Franța, prin Balcani, ear' acasă, la vetre, în bordeie mucozite plîngeau orfanii, gol, în frig, înfulecînd o oasă de mîlai.

Venea mama lor și îi mîngăia. Doar' tatăl lor murise pentru 'Țeară și Împărat.

Și aceste două cuvinte erau sfînte pentru strămoșii nostri și aveau destulă vraje ca să șteargă ochii văduvelor și orfanilor. Al orfanilor, cari earăși o să peară pentru 'Țeară și Împărat, minăși de-apururea în lupte, unde mai aprig era focul și moartea mai năprasnică.

Ear' cei rămași acasă munciau să plătească dările. Răsplata?

Ei, noi n'am cerut răsplătă. Ne-am făcut numai datorința. Și cînd răsplătă a fost: persecuție, biolugă, glonț din partea 'nemeșilor' noi am răspuns cu iubire, cu credința noastră. 'Țeară și Împărat.

Oa și cânele chinuit la casa stăpînului, noi răspundeam cu fidelitatea noastră stăpînului, cari ne foloseau mereu, pe urmă ne și băteau.

Și nu ne-a venit nici odată gîndul să răsturnăm zăgazul, să deslănțim furtuna, sunînd din buciuri, în egomot de tropote de cai, de zăngăniri de lănci și să strigăm cu glas de tunet în fața stăpînului nostru: 'Destul! Destul! Sînteți în casa noastră! Noi sîntem acasă! V'am dat destul, cu bucurie v'am dat, dar' de astăzi — ceruți v'e poartă mila! Nu! N'am făcut-o. Noi am fost deapănura cânele credincios, care devine din ce în ce mai fidel. Desprimă-văratu-s'a pămîntul din lăna faimosului: o mie opt sute patruzeci și opt.

S'a înroșit orizontul în depărtări de văpaia răboiului. Trozneau temelile țării noastre și ale casei Habsburgilor. Dușmanii Împăratului, feții ninerăși ai țării noastre, s'au pus să detroneze pe 'Împăratul nostru.

Ear' nouă, — oropsiților eară-și ne-a venit rîndul să dăm răsplătă cu fidelitatea noastră pentru răul și amarul în care ne-au silit să trăim.

Avram Iancu a sunat din buciuri, — s'au răscolit codrii și din umbra lor mii și mii de oșteni, unul ca unul, gata toți de moarte, — au alergat în luptă: Pentru țeară și împărat.

Cânele credincios a devenit leu în lupta pentru Împăratul seu.

Trosneau temelile Ardealului sub tropotul sîntoșilor și ai codrilor, și că am luptat cu inimă și credință adevărate în destul ura ninerășilor nostri stăpîni de azi, — nepoții pefugaților honvezi, cari turbă de mînie la amintirea luptei dela Fântănele, cînd însuși femeile au luptat și au biruit — pentru Împăratul.

Trecut-au anii, — răsplata a rămas. Ba n'a rămas! Răsplata a fost că am fost dați pradă acelor în contra cărora luptăram.

Cânele credincios a fost dat pradă lupilor ca să-l sfășie.

Eroul nebun, deznădăjduit, adroit, — a plecat la cerșit în munți, cîntînd vailor și munților doina durerilor noastre, — desilusia credinciosului, — uitatului neam românesc.

Apoi? — Apoi! — Noi am rămas aceiași. Săraci, — persecutați. Blânzi. Credincioși!

Și alți cinci-zece de ani, pe lângă împlinirea datorințelor noastre, doar'

nici nu ne-am plîns indestul. Nu ne-am boicot, îndușeați de trista epopee a neamului, — a bietului, credinciosului neam românesc.

Înălțate Împărate! — Nu ne cunoști ca odinioară! Ne-am înstrăinat! Sîntăm învîe ca și cum vremi grele s'ar năpăstul asupra țării noastre earăși. — Același vîjăit de vînturi ca și la 48 — Același nori cari cresc furtuna la sinul lor și ca mîne poate earăși să va înroși zarea de focul răboiului.

Aceleași semne, aceeași ură, dar' și noi sîntem aceiași. Săraci, — oropsiți, dar' — credincioși. În credeul nostru și azi este: 'Țeară și Împăratul. Și dacă trebuință va fi de noi, — desleagă credinciosul câne care în răboale devine leu.

Ne-au amorțit oasele și perim în suferință.

Du-ne ori unde! Noi veni vom la poruncă! De vine furtuna, noi sîntem codrul. De vine marea cu infuratie valuri, noi sîntem stîncile, — munții.

Apoi, ca răsplata credinței, dă-ne numai atîta cât ai dat dușmanilor Tăi! Dacă crezi de bine! Dacă nu... apoi vom suferi și mai departe. Săraci. Lipsiți. Loviți. Credincioși! — Plîngînd în glas de fluer prin vîi și munți duiogia tristei epopee a neamului nostru, vitregit în țeara lui.

Sibiu, 17 Martie n. 1903.

Agitație kossuthistă în provincie. Am comunicat, că kossuthiștii au pus în mișcare strada, ca să împedă votarea proiectelor militare. Cu ce elemente s'au aliat, s'a văzut în Bușadepista și acum. Dufinecă în Cîno-biserici. În tovărășie cu socialiștii au făcut un meeting de protestare contra proiectelor militare. Adunarea terminată, mulțimea a demonstrat înaintea locuinței deputatului guvernamental de acolo, atacînd apoi poliția cu pietri. Abia miliției 'i-a succedat să restabilească ordinea.

Din dietă. În ședința de ieri a început dezbaterile proiectului militar un deputat guvernamental, Bolgar, fost apponyist. El la în apărare pe deputații partidului contopit, spunînd, că aceștia n'au deviat dela principiile lor, pentru că programul partidei naționale n'a fost armata independentă și comanda maghiară, ci solidaritatea între armata comună și națiune și ca mijloace întrodacerea puterilor morale și spirituale ale națiunii în armată, validitatea parității dualistice și reforma educațiunii

militare. Încercările partidei kossuthiste de a produce zădărnice între fostii apponyisti și Széll nu vor succeda, pentru că ele nu-i vor abate dela punctul lor de vedere, nici nu-i vor pune în contradicție cu Széll.

Procese la infinit. Am anunțat, că vrednicul fruntaș al Slovacilor, Svetozar Hurban Voiansky este improcusat pentru două articole, publicate în 'Narodn. Novine'. Pertractarea va fi în 21 c.

Alt proces de presă s'a intentat lui Antoniu Novak pentru două articole din 'Narodn. Novine', și al treilea proces se face ziarului 'Obzor' din Lipto-Rozsahy — toate trei pentru 'agitație contra unei naționalități'.

Românii macedoneni. Residentul român la Constantinopol, dl Lahovari, a intervenit la patriarhul ecumenic, pentru ca să încete opoziția de până acum a patriarhului contra cererilor naționale pe terenul bisericesc ale Românilor macedoneni, mai ales privitoare la limba liturgică română și proști români cu atît mai mult, fiindcă clerul exarchatului caută să câștige pe Români prin promisiunea împlinirii acestor dorinți. Patriarhul pare că nu se va opune mai mult împlinirii acestor cereri legitime, cu atît mai mult fiindcă și poarta se îngrijește, ca Românii macedoneni acum să nu fie introdusi în matricule numai după confesiunea ort. ci și după naționalitatea lor.

DIETELE PROVINCIALE DIN AUSTRIA se vor întruni, după cum scriu zărele vieneze, probabil numai la vară sau la toamnă, din cauză, că parlamentul central din Viena își va termina sesiunea abia pe la sfîșul lui Ianie.

America contra Europei. În cerourile militare din Statele Unite ale Americii de nord se proiectează o puternică demonstrație navală în contra Europei. Demonstrația va lua de motiv o mare manevră în apele europene. S'au ales pentru aceasta apele portugeze, pentru a nu se naște îngrijiri. Scopul demonstrației este să se arate Europei că flota americană, chiar după trecerea oceanului, are destul cărbuni pentru a întreprinde o acțiune îndelungată în apele europene.

Regele Sârbiei în Viena. Residentul sârb la Viena, Dr. Petrovici, primit de M. Sa Monarhul nostru în audiență, a mulțumit M.

Sale în numele regelui Alexandru pentru primire, ce 'i-s'a făcut acestuia cînd au vizita la mînăstirea Orședol.

Residentul a făcut apoi cunoscut, că regele ar voi să facă vizită la monarhul nostru în Viena. În privința aceasta însă până acum nu s'a luat nici o hotărîre.

Organizațiune națională.

La început o idee, azi un dor, care are însă toată înflecibilitatea și importanța unei voințe este de a ne organiza în privința națională.

Dorim, fiindcă într'un stat constituțional, unde toate autoritățile ievoresc dela națiune, unde suveranul este poporul, nu mai putem suferi ca să fie clasificate între atribuțiunile puterii legislative lucruri cari îi sînt străine.

Dorim aceasta de oare-ce este bine definit deja ce este suveranitatea poporului și am înaintat destul în fixațiunea atot ce este constituțional, și nu putem permite nimînui presupunerea, că nu am fi atît de maturi politicește ca să știm, cari sînt atribuțiunile deosebitelor puteri publice, ca să știm că guvernamentul statului ar trebui să fie adevăratul reprezentant al statului!

Și chiar în urma acestor mari exigențe politice organizațiunile naționale trebuie să fie pentru noi toți preocupățiunea de căpetenie și așa stînd continuă.

Dar' care este piedeca, că atîtea generațiuni nu au putut realiza această dorință naturală și generală națională?

Cauza este, că precum zice Napoleon I. ou tot orgoliul nostru, ou o mie și una broșuri ale noastre, ou toate vorbiriile noastre fără sfîșit, sîntem încă foarte nesperși în știința politică morală. Noi nu am înțeles încă bine ce este puterea executivă, legislativă și judiciară.

Așadar actual mai mare lipsă avem de un cod complet politic național; acest cod ar avea destinațiunea să ne dea ocazia unei constituțiuni calculate spre folosul națiunii române.

Astfel am pute și noi avea înocputurile barem ale unei organizațiuni naționale, care s'ar rezima pe știință, pe dreptate și pe prevedere, pe aceste trei atribuțiuni ale unui popor politicește matur.

În lipsa acestui cod complet politic național espunem națiunea noastră la pericolul, care amenință pe Maghiari ou nebunia maghiarizării, anume ca să devină reprezentanți al jumătiților ome-nești tulbure, at stării de amestecare selectică a habînsului etic ordinar. Cu un cuvînt să fie tot apa de odîgoi ca Ovresii și alie neamuri asemenea lor.

chemată a aduce mari și reale servicii neamului românesc!

Sperăm că vor veni alții după noi și vor face mai bine. Acestora le vom zice ca înțeleptul Anton Pan, poetul popular dela începutul veacului trecut:

„Cela-ce găsește vină,
Și o vrea să facă mai bine
Nu stau ou el în pîlcina
Slobod este dala mine!”

Neurolog. Am zis mai sus, că societatea a perdit în cursul anului expirat vre-o 12 din membrii sei cei mai devotați.

Astfel: Prințul George Bibescu, care se interesa așa de mult de progresele societății noastre; regretatul Dr. N. Kallinderu, unul din membrii fondatori ai societății geografice; Alex. Lupășcu, care în curs de ani îndelungați a făcut parte din comisia noastră de control; D. Gianni, George Filipescu, Grig. Capșa, colonel M. Ghica, Mih. Mitileneu, general Rasty, toți membrii fondatori și binevoitori; bătrînul profesor Zaharia Antonescu din Ploști, care vana regulat în toate iernile se la parte la lucrările adunărilor noastre generale; inginerul Martineanu, acela care în sesiunea trecută ne-a ținut o conferință atît de interesantă despre 'Genovezi și Veneziani la gurele Dunăi.

FOITA „TRIBUNEI“.

Dela societatea geografică
română.

Secretarul societății geografice române, dl George I. Lahovary, a prezentat adunării generale, ținută săptămîna trecută, următoarea dare de seamă despre starea și mersul acestei însemnate societăți:

Sire!

Alință Regală!

Onorată adunare!

Toate societățile, cari urmăresc un scop oare-care, fie el literar, științific, artistic sau chiar industrial, au de datorie a arăta în fiecare an membrilor săi, convocați în adunare generală, prin o dare de seamă amănunțită lucrările ce ele au întreprins în cursul anului expirat. Societatea noastră geografică n'a lipsit nici odată, dela fondarea ei, de a-și îndeplini această înărcinare, purîndu-vă în cunoștință de toate silințele ce 'și-au dat atît comitetul oât și biroul, pentru a vî menține la înălțimea misiunii sale, care este de a vulgariza și de a face ca toți bărbaiții nostri culți să se intereseze de cunoștințele geogra-

fice. Această înărcinare ne-o îndeplinim și în astă-seară.

Începînd ou partea materială a societății, constatăm că în anul trecut am avut 356 membri plătitori, ear' numărul celor cari s'au retras în cursul anului, prin neplata modestei cotizații de 20 lei, au fost de 46, la care adăugîndu-se 12 membri înestați din viață, ne dă un deficit de 58 de membri. S'ar părî din această expoiție, că la noi, lumea cultă nu se mai interesează așa de mult de lucrările geografice; să sperăm însă că numărul societăților va crește de isnoavă și că aderenții noi vor veni să umple golul, lăsat prin defecțiunile anuale. Aceasta o așteptăm dela d-v. toți, cari voiați a ne da sprîjinul d-v. și care re îmbărbătați a muni înaintea pentru ajungerea scopului ce ne-am propus.

Trecînd acum la partea financiară a societății, mă voiu mîrgini a vî arăta în sume globale rezultatele aplicării bugetului pe exercițiul încheiat (1902) oât și proiectul de buget pe anul 1903. Sooteile prezentate de dl Basset, casarul societății noastre, au fost verificate de d-nii membri din comisia de control aprobate de dînea și în urmă și de cîtră comitet.

Eie se resumă la următoarele cifre:

La venituri:
Prevederile bugetare au fost de lei . . . 25,024.—
ear' încasările efectuate de lei . . . 27,115.40
Dînd astfel un excedent de încasări asupra prevederilor de lei . . . 2,091.40

La cheltuieli:
Prevederile bugetare de lei . . . 25,024.—
cheltuielile efectuate au fost de lei . . . 25,911.72
Dînd astfel un excedent de cheltuieli peste prevederile bugetare de lei . . . 88.72

Făcîndu-se dar' balanța între încasări de lei . . . 27,115.40
Plăți efectuate de lei . . . 25,911.72
Rezultă un excedent de reportat pe exercițiul 1903, de lei . . . 1,203.68

Ear' bugetul pe anul 1903 s'a aprobat de comitet atît la venituri cît și la cheltuieli pe suma de 31,000 lei ou un deficit de acoperit prin mijloace extra-ordinare de 17,500 lei și ou aceasta se plătește restul datoriei cîtră dl Sococ pentru tipărirea marelui Dicționar.

Societatea posedă încă aproximativ 2500 exemplare din marelui dicționar geografic, care ar prezenta un capital însemnat, dacă s'ar vinde. În acest scop și uzînd de facultatea ce 'i-se dă prin art. 12 al. 2 din statutul nostru, comitetul a decis ca pentru membrii societății să se poată face un rabat de 50%, din prețul dicționarului; în asemenea condițiuni avantajose sperăm, oât toți membrii, cari n'au încă această însem-

nată lucrare, se vor grăbi a profita de beneficiul ce le acordă statutele și vor cumpăra marelui dicționar complet în 5 volume.

În privința marelui dicționar geografic s'emi fie îngăduit a face o mică digresiune: Pe cînd în străinătate marelui dicționar a aflat o primire excepțională de măgulitoare din partea tuturor societăților geografice și chiar dela personalități marcante pe tărîmul geografic, cari ne-au felicitat pentru această monumentală lucrare și ne-au asigurat, că ea ocupă locul de onoare în bibliotecile lor, la noi în țeară (ou n'est jamais prophete dans son pays) s'a arătat un indiferentism dureros față ou această operă, care a costat ani de muncă desinteresată și cinstită, dar' pentru care într'adevăr nu s'a făcut nici chiar reolam: obișnuită cînd este vorba de o broșurică oât de efemeră. Ba mă înge!, indiferentismul n'a fost ou totul general, s'a găsit și la noi critici specializati, cari au căutat, cum zice Francezul 'la petite bête' și au crezut că au și găsit o!

N'a-i imputat chiar miei erori de tipar, fără a vî mîcar răbdarea de a aștepta errata dela sfîrșitul lucrării. Noi însă sîntem mîndri de această operă, care, dacă n'a ajuns la perfecțiunea ideală, totuși este o lucrare de mare merit,

Este viu simțită aceasta lipsă pentru că corpul național pretinde delatarea stării de acum, pretinde organizare, eșirea din starea anarhică. Acest corp pretinde mereu spirit, ca să poată lura așa cum se cuvine unei națiuni care posedă libertatea internă.

Ne ar pare foarte bine dacă cei chemați pentru organizarea națiunii noastre, care pretinde eșirea crizei în viața noastră, să fie călăuziți în sublima lor misiune de conștiința marilor gânditori cari le întinșă, dar totodată de deosebi, că cel dintâi și cel mai nobil drept este dreptul de a ne împlini dorința.

Dr. Cassiu Mănuș.

Din comitate.

— Adunarea extraordinară a comit. Sibiu. —

Eri, în 16 l. c. s'a ținut adunarea extraordinară a comitatului Sibiu, sub prezidenția comitului Thalmann.

Dintre Români au fost de față următorii: I. A. de Preda, adv., Z. Boiu, asessor consilii, Al. Lebu, propriet., Ioan Bandu, propr. Siliștei, Nic. Hențiu, not. Siliștei, Vic. Tordăianu, Valer Florian, preot gr.-cat. în Racovița, Dr. Beu, medic, Bojița, I. Henteș, asessor comitatens, Ioan Manta, preot gr.-or. Gurariului, Dem. Comșe, prof., Dr. Bran de Leményi, adv., Căndea, protopop. Avrig, I. David, not., I. Alexandru, preot în Ilimbav.

Sedința se începe la 9 ore. Dintre cele 82 de obiecte puse la ordinea zilei, mai însemnate au fost următoarele:

Spesele cauzate prin participarea la deșăvșirea monumentului lui Matia în Cluj, 290 cor. se decide a se plăti din fondul de dispoziție. Recursul eventual are să se facă la vice-comitete în decurs de 15 zile, care-l va înainta ministrului.

Dreptul de întrunire.

O dezbateră viuă s'a născut la adresa oragului Pojon pentru regularea prin lege a dreptului de întrunire și asociere.

Primul vorbitor a fost Dr. I. Beu, spunând, că dreptul de întrunire este un drept constituțional și e de dorit ca să se reguleze și în statul nostru pe calea parlamentului, să nu atârne dela caprițiuul cutărui funcționar. Amintește, că la noi acei oameni, cari s'au grupat și au cerut întruniri pe baze naționale, d. e. Români au fost întemnițați, fără a afla remediu contra acestei încălcări de lege.

Vorbitorul propune să se sprijinească adresa oragului Pojon.

Contra propunerii vorbește vice-notarul Bedeus, zicând, că e de prisos sprijinirea adresei, după ce ministrul a promis, că va pregăti un proiect de lege despre întruniri și asocieri.

Mai vorbește comitetele suprem și I. A. de Preda, acesta din urmă sprijinind propunerea Dr.-ului Beu.

La votare se primește propunerea făcută de dl Dr. Beu.

rii și zilele trecute am avut durerea a-l duce la viața veșnică.

În ceea ce privește activitatea societății noastre în cursul anului expirat, ea s'a manifestat prin tipărirea celui al 5-lea și ultim volum al marelui dicționar geografic, cât și prin publicarea buletinului sau anual, din care ultima fascicolă cuprinde o lucrare de mare interes: »Distribuția geografică a populației în Muntenia«, datorită studiilor distinseului profesor universitar E. de Martonne, dela Rennes. Dl de Martonne ne este cunoscut deja prin lucrările sale geologice făcute aici în țară în anii 1898 și 1899, împreună cu dl V. Popovici-Hatzeg, și pentru cari lucrări d'sa a fost onorat cu o mare medalie de argint, ce l'a deosebit de societatea geografică din Paris, în anul trecut.

Afară de aceasta, comitetul societății a ținut ședințele sale mensuale, în care s'a ocupat cu mai multe chestiuni interesând societatea noastră și a ales o comisie de redacție, care să chibzuiească la mijloacele cele mai practice pentru alcătuirea unui dicționar geografic pentru țările române din celelalte monarhii, unde numirile topice românești se pierd pe tot anul. Această comisie compusă din domnii Gr. Toolescu, colonel Iannescu, N. Densușianu, Ionescu Gion și subsemnatul, a ținut la rîndul ei mai multe ședințe și va avea onoarea a vă supune în viziunea noastră gedinții intimă lucrările pregătitoare ce a chibzuit spre a putea duce la această lucrare științifică la bun sfârșit și într'un timp cât mai scurt. Deasemenea veți hotărî atunci mijloacele bănești necesare pen-

Foiaș comitatensă.

O discuție vie s'a născut și la chestia edării unei foi comitatense. Cum țin ordinațiunea ministerială dispune pentru fiecare comitat edarea unei foi comitatense oficiale, în limba statului. Comisiunea permanentă în acest punct propune edarea foi cu 1 Iulie c., dar în limba protocolară a comunelor adică în limba maghiară, germ. și română. Abonamentul să fie 20 coroane anual.

Vicecomitetele face o contrapropunere, anume ca foia să fie scoasă numai în limba statului. În sensul ordinațiunii ministeriale, căci translatorii costă mult. Scoasă numai ungurește, abonamentul să fie 10 cor. anual.

La aceste reflectează preș. clubului român I. A. de Preda într'un lung discurs, cerând să nu lăsăm dreptul nostru din mână, dreptul de limbă; să nu contribuim noi la îngroparea limbii noastre și combatte părerea vicecomitetului, că traducerea germană și română ar fi traduceri plătite, nu, căci toate 3 limbile ar fi originale.

Mai la cuvântul preotului V. Florian declarându-se contrar părerii vicecomitetului și spune că prin scoaterea în trei limbi a foiei ocliar ordinațiunea ministerială s'ar împlini; căci foia iese în limba statului, în cea maghiară și apoi în ordinul minist. nu se zice că nu l'ierat și în celelalte limbi din patrie.

Spune mai departe că foia ar deveni ca și »Rendörri Közlöny« al statului, necesită, căci din comunele noastre membrii primăriilor și ceilalți locuitori, afară de notari, au știu ungurește și n'ar putea citi așa foie, de ar fi pagubă și de acele 10 cor. abonament!

Părtinește propunerea comisiunii și roagă adunarea a o primi unanim! La votare toți membrii congregației afară de funcționarii comitatensi primesc edarea foiei în toate limbile, în înțelesul propunerii comisiunii permanente. (Va urma).

Statistica și Maghiarii.

Pe noi, Români, statisticile ne mulțumesc aproape în totdeauna. Buorie prea mare nu ne fac, dar nici supărare. Mergând pe calea mijlocie, ajungem mereu cifrele de mijloc, înaintăm încoace și natural.

Altfel stau Maghiarii. Dinții ori dau cu barda în lună ori cad cu nasul în noroi.

Statisticile »făcute de ei«, în totdeauna li inspiră până la paroxim, li fudulește și li face să sârbeseze cu țărăboiu mare, învingeri Don — Q. ihototice.

Statisticile adevărate apoi, chiar pentru că sunt adevărate, li lovesc cu fulgerul realității, făcându-i să despezeze și să se vaze.

Două extreme. Maghiarul este omul extremelor. Trăește luni de arindul în-

tru anul acesta, pentru a putea începe aducerea la îndeplinire a dorinței exprimate de d-voastră în sesiunea anului trecut.

În cursul anului trecut au apărut la noi mai multe scrieri geografice de mare interes, astfel cursurile de geografie pentru clasele secundare de dl profesor S. Mehedinți, cari au fost introduse în școlile noastre.

România și țările locuite de Români, manual pentru cl. IV. secundară, alcătuit de Dr. G. M. Murgoci și I. Popa-Burcă, profesori, acest manual este foarte bine alcătuit și are multe hărți și numeroase ilustrații bine reușite. O altă publicație geografică este aceea a dlui G. T. Buzoianu, »Atlas manual de geografie și statistică«, publicat la Viena.

Dl căpitan Plinioeanu încă a publicat conferința d-sale din anul trecut despre statul »Congo« cu frumoase ilustrații.

Istoriul oragului Slatina, de d-nul profesor Poboran, o scriere foarte interesantă, care cuprinde multe notițe istorice asupra oragului lui Vintilă Vodă și acum în urmă a apărut o lucrare de mare valoare a dlui D. Nenișescu despre Dunărea noastră din punctul de vedere național, diplomatic și comercial.

Titlul complet al acestei scrieri cât și cuprinsul ei succint este următorul: Studiu asupra fluviilor convenționale, Dunărea în dreptul internațional public.

Prefața cuprinde importanța studiului situației de drept internațional a Dunărei din punctul de vedere național, diplomatic și comercial. În introducere se arată evoluția reglementării fluviilor

bătut de narcotice și alcool sovinișt, apoi, după o noapte dormită, vine »Katzenjammer«-ul cu depresiunea și cu trista realitate.

Atunci apoi e mare supărarea în Israel li apucă desperarea și foile lor sînt pline atunci de cântări triste, ca de îngropare.

Și cum să nu se supere când, — auzi minune, — când pierie națiunea maghiară, descendentă direct dela un alt Adam, făcut de Dumnezeu în secret, numai și numai ca din acel »extra« Adam să desciindă marea, nobilul popor maghiar, — cum să nu despezeze, când această unică, »extra« viță de neam, înzestrată cu darurile mult înzestratei Pandore, — floarea, fala Europei și a lumii întregi, cari au pînții oei mai lungi și un Dumnezeu separat, exclusiv maghiar, — când această națiune, îndată ce părăsește fericiții »Maghiarii«, pierie, — se desnaționalizează, — în loc ca neamurile Europei, umite de atîta nobilitate a poroditei maghiare să se proiectează lui tronul »în etigie« a mîritului maghiarism și să se maghiarizeze — neam — neam.

Vezi, — asta 'i prea mult! — »Lipsă de noroc! Vitregia soției! Pech!

Ci-că, s'a publicat statistica locuitorilor Vienei în anul 1900.

Statistica asta li doare rău pe Maghiarii. »Pesti Nap'6« se vaeră duos. Eată de ce. Statistica dă următoarele date, pe cât de tragice pe atât de interesante:

În 1900 Viena avea 1.674.957 locuitori. Din aceștia erau: 1.497.282 supuși austriaci, 140.494 supuși ungari, 2032 Boșniaci și 35.149 străini. Apoi: După limbă: Germani: 1.372.506 Cehi: 100.712, Poloni: 3798. Sloveni: 1181. Italiani: 991. Sârbi-Croați: 238. Ruteni: 211. Români 64. Maghiari 160.

Și acum eată ce 'i necazul: Dintre 140.494 supuși ungari, numai 160, auzi frate, — 160 de inși s'au mîriturisi descendenți de ai lui Árpád. Unul din o mie. Asta 'i desastru! Duș rece! Dar' ce să facem? Noi sîntem de vină? Apoi, nu puteți pofti doară, că noi mergînd la Viena să ne mîriturim Maghiarii? Nu! Nici din complexanță nu!

Ear' că statisticile voastre es aici în Ungaria de mîpune pentru voi, ear' cele din străini es rușinoș, deprimător, cred că încă nu este vina noastră?

Din milă vă dăm însă un stat bun: Puneți ministrul președinte pe »Cohn cel mic«.

— Strius. —

Revista esternă.

Peninsula-Balcenică.

Ambasadorul turc din Londra publică dovezi documentate despre terorismul exercitat de bandele bulgare în

convenționale începînd dela Romani și până astăzi, adică până la ultima conferință din Berlin, din anul 1885, privitoare la navigația de pe fluviile Congo și Niger.

În acest scop se arată starea acestor chestii în veacul de mijloc, revoluția franceză, tratatul din Viena 1815 și apoi congresul din Berlin dela 1885. După aceea se cercetează în 6 capitole situația Dunării din dreptul internațional public.

În acest scop se comentează și critică actul de Paris 1856, Actul public din 1857, Conferința din Paris 1858, Conferința din Londra 1871, Tratatul din Berlin 1878, Conferința din Londra din 1883.

Se descrie apoi pe larg Comisia europeană a Dunării. Se arată rezultatele financiare și economice ale acestei instituții, prin ale cărei lucrări s'a putut transporta prin gura Sulina în anul 1902, cereale în cantitate de 51 milioane hectolitri din ceea ce în 1866 nu se putea transporta decît 6 milioane.

În ultimul capitol se discută chestia Porților de fer. În acest scop se arată chestia de drept, chestia tehnicoă, tarifele puse de Ungaria și comparația lor cu tarifele comisiunii europene a Dunării.

Cum vedem, o chestie de actualitate, asi mai ales, când comisia europeană dela gurile Dunării este în ajunul expirării mandatului său și când jurnalistica europeană a început de pe acum a agita chestia existenței acestei comisiuni și a face fel de fel de pronosticiuri pentru viitor. (Va urma).

Maccedonia. Ele țin ocupate multe sațe dela frontieră, își reviră mijloace de trai prin amenințări și ucid pe toți, cari li se par trădători ai cauzei lor. O listă lungă de astfel de omoruri se compune. Sînt bande comandate de ofițeri bulgari, afară de aceea în continuu sosește fătăririi din Bulgaria.

După cum se comunică din Constantinopol, până acum au fost amnestiați 1080 persoane condamnate pentru delicta politice.

Din cercuri oficiale rusești se desminte știrile, că Rusia ar intenționa o mobilizare parțială a cercurilor militare din Odesa și Chișinău. Ministrul de războiu se pregătește pentru o călătorie mai lungă în Siberia, ceea ce tocmai dovedește, că nu e vorba de o primejdie dinapre granița europeană de sud a Rusiei.

Germania.

În camera prusiană s'a prezentat un nou proiect de lege, prin care se întărește la încățușarea Polonilor din Posen. E vorba ca pentru toate bunurile erariale statul să-și poată numi reprezentanți pentru dieta provincială și pentru cea imperială. Acelaș scop îl urmărește și zidirea unui palat de rezidență în Posen, unde împăratul va petrece regulat o parte a anului, cum face și în Alsacia.

Germania pregătește o expediție nouă din Camerun către lacul Ciad. Expediția va fi condusă de însuși guvernatorul din Camerun.

Știri merunde.

O proclamațiune publicată în Pietermaritzburg (Africa-de-sud) amnestiază pe toți locuitorii din Natal și Teara-Zulu, acușati pentru trădare înaltă, dar' necondamnați până acum.

Pretendentul marocan e încă tot în Teza. Știrile despre prinderea lui s'au dovedit a fi productul fantasiei orientale.

Cronica zilei.

Sibiu, 17 Martie n. 1903.

Pentru catedrala din Sibiu colectionele continuă mereu și cu mult succes. După exemplul preșilor acum contribuie și învățătorii. Din tractul Siliștei 29 învățători au colectat între dinții 795 coroane. Un exemplu frumos și o dovadă mîngăitoare pentru noi.

Sîrbare iubilărară la muzeul Bruckenthal. La 3 April a. c. se împlinesc o sută ani dela moartea baronului Samuel Bruckenthal, întemeietorul muzeului cu acest nume în Sibiu. Directorul muzeului întru sîrbarea acestui aniversal centenar a hotărît, între altele, să publice un album de tablouri aflate în proprietatea muzeului. În acest scop a ales patruzeci dintre cele mai prețioase tablouri, cari în reproducerea litografată vor forma conținutul albumului împreună cu text explicativ pentru fiecare. Acest album va costa, în abonament 7 coroane, ear' în preț de prăvălie 9 coroane. Abonamente se pot face la librăria Kraft în Sibiu.

»Dicționar geografic al provinciilor române«. Societatea geografică română din București a hotărît să alcătuiască un »Dicționar geografic al provinciilor române din celelalte monarhii«, unde numirile topice românești se pierd pe tot anul. În acest scop a numit o comisie compusă din d-nii: Gr. Toolescu, Ionescu Gion, colonel Iannescu, N. Densușianu, și G. I. Lahovari, care a și început lucrările pregătitoare în acest sens. D-nii Ioan și Emil Sococu, librari în București, au pus spre acest scop la dispoziția societății geografice 5000 de franci, ear' dl general Manu 2000 franci.

Ferestrele »Tribunei Poporului«. Sîmbătă, în preșerea zilei libertății maghiare 15 Martie pe la 10 ore »patrioții« ajunși în paroxismul înufierii au apărut ferestrele redacției și tipografiei »Tribunei Poporului« din Arad. Demonstrația a fost dată la înălțimea demnității.

Bosnieci acușati cu »Lesa Majestate«. Bosnieci au plecat și ei cu memorande la Pesta și Viena, dar' rezultatul a fost ca și la noi: »pupărie pe seama celor ce se plîng«. În Travniko fruntașul Arnautovici e acușat acum de »Lesa Majestate«. Motivul nu se știe, dar' va apăre la pertractarea din 18 l. c.

Mașină de sburată. Arhitectul Anton Vecera din Nagyszombat a compus o mașină de sburată. Modelul mașinei a fost trimis de inventator inginerului Broagwici din Londra, din partea căruia ași primit răspunsul, că este absolut asigurată sburarea cu mașina sa cât și cărmuirea ei. Mechanismul mașinei se ține în secret.

Ceva: hazliu. Am amintit într'un număr trecut că, plecînd vaporul de războiu »Frunberg« la insula Malta, »Magyar Szó« scria o cronică cu titlul: »Vapor maghiar la Malta«. Noi rîdeam și ne-am întrebă: oare se cuvîntul naibii să fie acesta, — de nu sună deloc maghiarește? Și am zeflemisat pe »vinișii maghiari«. Dar' eată minune! S'a întîmplat că vaporul »Frunberg« s'a dus la Neapol și acolo, din cauze necunoscute încă, — poporul a demonstrat vehemet în contra vaporului și a personalului.

Ear' foile maghiare scriu acum: »Mare demonstrație în Italia contra unui vapor austriac«. El bine! Acuma țin. Dacă »Frunberg« făcea vre-o bravură, — cu tot numele străin, rămănea nesoc maghiar. Așa, când e vorba de demonstrație, — ei, acum fie și austriac.

Apoi să mai ziceți că Maghiarul e caraghios și nu rafinat? Din parte-ne, întăiu credeam că »Frunberg« e vapor austriac. Acum însă, când am demonstrat în contra lui în străinătate, pariem cu »Magyar Szó« că »Frunberg« este vapor maghiar — perculnat, — numit așa în onoarea vre-unui bancher jidan din Pesta.

Procesul fostilor ministri bulgari. Procesul în contra fostilor ministri din cabinetul Radoslavof continuă să pasioneze opinia publică din Sofia. Relativ la delictela politice se crede, că acușarea nu e serioasă, însă în privința neregularităților cu lucrările portului Varna și cu furnitura de vagoane, se svonește că fostii ministri ar fi grav compromiși.

Marea grevă de cărbuni. Sînt temeri că în comitatul Vales din Anglia a ieșunit o puternică grevă a lucrătorilor mineri care va avea de rezultat să împedee mișcarea industrială a țării.

Cracke Walke. Eată numele unui dans nou american, o imitație după jocul Negrilor, care acum se joacă cu multă pasiune în Paris și este nădejde că la balul următor se va juca și în Sibiu. Să vede însă că jocul cel nou seamănă mult cu »halarișul«, adică: roata țigănească, de oare ce un ziar parizian satirizează în felul următor jocul acesta.

Dama: (după două ture). Uf! Of! Domnul: (cu care dansază). Of! Of! Dama: (Respirînd greu). Numai pot. Domnul: (Asudat ca ploaie). Mă prăpădesc.

Dama: (Aproape leșinată). Ce joc sublim.

Domnul: (Intins pe scaun). Fără păreche. Peste vr'un clas, începem eșară! o tură. Dar' întăiu îți fac declarație. Te ador! Te iubesc!

Dama: Dar' d-le! mă cunoști abea de o oră...

Domnul: Nu face nimic. O tură de »Cracke Walke« e destul pentru de a șperia: că ești răbdurică, hotărâtă, cu plămîni tari, musculatura la mîni și la picioare dezvoltată, — ești iscusită, ești un așger cu un cuvînt. Te iubesc. Fii a mea.

Dama: Vorbește cu Tata!

Domnul: Nu-l cunosc. Care-l? Arată-mi-l!

Dama: Uite, domnul acela burlos, care la prima tură de »Cracke Walke« a căzut pe spate în mijlocul sălii.

Concurență evreiască. »Neues Budap. Abendbl.« e indignată. Și cum se nu, când Jidanii nu se mai mulțumesc a face concurență creatorilor pe toate terenele vieții publice, ci au început să facă chiar și — antisemitism. Înainte numai cu câteva săptămîni a insultat E. Deutsch, fiul președintelui dela comunitatea israelită din Arad, pe un redactor de acolo numindu-l »Sănujud«. Ajutorul de judecătore din Chișineu, A. Gross, ai cărui părinți erau din seminția lui Iuda, a fost pedepsit cu 30 cor. pentru că și-a bătut joc de legea jidovească. În parlament a vorbit Vismatal Soma contra comerțului de cereale cu termin, etc. Să nu fi dară indignat, când și antisemitismul, uncul teren nefiniciat de semitism, e amenințat de a fi luat cu asalt de Ovrei!

Pomul vieții. »Lumina și Adevărul« scrie următoarele: Ioșif Sinciovici din Chișiova avea în grădină un pîr. Atunci l'a sădit când s'a înscurat. Pîrul a crescut mare frumos, dar' minunea minunilor, numai în acel an rodea, când soția lui Sinciovici năștea prunc. O muiere vrăjitoare a prorocit că soția lui Sinciovici atîta va trăi cât pîrul. Cum cum nu, pîrul a început în anul trecut să se uște. Sincioviciu zise că li taie de foc. Muieroa l'a rugat să nu-l taie, temîndu-se că va muri și ea. — »Că doară nu crezi tu în vorbe proaste — zise Sincioviciu, și merse în grădină să taie pîrul. Soția merse după el și li tot ruga să nu-l taie. El dă cu seoura și cum muieroa era pe lîngă el, deodată prîrle pîrul, s'a răstornat și cade pe muieroa omorîndu-o pe loc.

Turburări studentesti în Siberia. Studenții universității die Tomsk în Siberia continuă să se agite. Ei ousează străzile cîntînd cântece revoluționare. Autoritățile sînt neputincioase de a domoli răscala.

Spre binevoitoare atențiune!

Din incidentul sezonului de bere, ce se apropie, ne luăm libertatea a recomanda

berea noastră Transsylvania, deschisă și închisă,
(cea din urmă a la München)

precum și **berea „Bock“**, cu grade multe.

Toate soiurile de bere, fabricate la noi, sunt cunoscute de bune și se pun în vânzare numai după ce au fost păstrate în deposit timpul recerut.

În fiecare zi se umple vasele cu bere de tot proaspătă.

Se expediază după plăcere în butoaie de 1/1, 1/2 și 1/4 hectolitru sau în sticle de 1/10 și 1/20 litru.

Subscriși invităm cu toată stima să ne onorați cu prețioasele D-Voastre comande.

Erezii lui Ioan Habermann.
Sibiu.

137 1-3

Locuință de închiriat

una de 3 odăi, culină etc. de către stradă, alta de 2 odăi, culină etc. în curte, în strada Zeughofplatz nr. 15 în apropierea căsării Kempel.

Informațiuni se dau la fața locului.

138 1-2

Poeți germani.

Johann W. Goethe.
Heinrich Heine.

Traduceri

de

Ioan Băilă.

Prețul unui exemplar 80 bani.

De vânzare la „Tipografia“, societate pe acțiuni și la W. Kraft în Sibiu.

Cartea Stuparilor săteni,

de

Romul Simu, învățător.

Cu mai multe ilustrații în text.

Editura și proprietatea

Asociației rom. de agricultură din comitatul Sibiu.

Prețul 70 bani plus portul postal.

Reunianța agricolă prin edarea acestei cărți folositoare a umplut un gol adânc simțit în literatura sătească. Broșura este scrisă pe un frânt de învățător, stăpân priceput. Ea tratează pe scurt tot ce are trebuință să stăpân. Se recomandă ca deosebire ca premii pentru școlile noastre de tot soiul.

Se vinde la

Librăria W. Kraft.

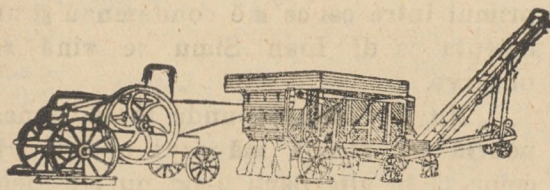
Ludwig Kállai, BUDAPEST, VI., Fabrikgasse 50,

expediază pe lângă garanție completă

motori de benzină și electrici,
pentru garnituri de îmblătit locomobili de benzină
cu ciur dublu și desfăcător de trifoiu. 70 2-6

Cea mai mare garanție pentru

îmblătire escelentă!



Cea mai bună și mai ieftină garnitură de îmblătit cu motor din timpul nostru

Cea mai ușoară minare, siguranță deplină, prestațiunea cea mai mare.

Acesti motori sunt scutiți de concesiune și pot fi minati de ori și cine fără mașinist și se pot așeza chiar și între case acoperite cu paie.

Cea mai mare garanție pentru umblat minunat de ușor. Pentru minat sunt de ajuns 2-3 cai. — Mai mult de 60 de premii prime, medaile de aur și argint. Conform atestatorilor, ce ne-au sosit, motorii de benzină pentru îmblătit, procurați dela firma sus amintită, lucră în număr foarte mare cu cel mai strălucit succes.

Cea mai ieftină și mai bună putere de minat la mașini de îmblătit și la mori. Spesele zilnice la un locomotiv de benzină de 6 cai putere pentru o garnitură de îmblătit sunt numai 3-4 coroane.

Inoltre singură existentă!

Ventil de siguranță și controlă!

Locomobili de benzină cu mașini patentate de îmblătit și ciuruit se pot vedea totdeauna puse în lucru în Fabrikgasse nr. 50.

Având interes de a lăsa acesti motori fac schimb cu mașini de vapor și mașini de îmblătit cu cai (Göpel) cari au fost deja folosite.

Prețuri ieftine în rate.

Listă de prețuri gratis.

Garnituri de îmblătit „Wichterle“ cu aparat de ciuruit dublu, gōpel așezat pe globulele, patentate și dovedite de foarte bune, cu curent de vânt dublu și cu desfăcător de trifoiu escelent, lucrând ales, precum și garnituri de îmblătit cu vapor cu cele mai mari prestațiuni.

„Foaia Poporului“,

este cea mai bună și mai ieftină gazetă populară.

„Foaia Poporului“

ese în fiecare Duminică, în format cart mare, cu cuprins bogat politic-național, economic, literar, informativ etc. și cu ilustrațiuni.

Pentru-ca fiecare știutor de carte să poată abona această foale

„Foaia Poporului“

va costa numai 4 cor pe anul întreg sau 2 cor. pe jumătate de an.

Abonamentele se fac de-adreptul sau prin mandate postale la

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Octomvrie 1902.

Budapesta—Predeal

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	
10.—	10.—		2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20	6.20	1.50
9.—	6.50	5.45	9.15		B.-Pesta (gara centr.)		7.10	1.50	6.40	7.50
11.56	9.07	9.27	11.19		Szolnok		3.37	11.36	3.46	5.32
2.14	10.43	11.53	12.55		P. Ladány		12.54	9.59	1.12	3.56
3.49	11.56	1.48	2.11	sosește		pleacă	11.04	8.43	11.36	2.38
4.10	12.11	2.06	2.18	pleacă	Oradea-mare	sosește	10.44	7.51	11.15	2.32
4.50	12.52	3.04	2.51		Mező-Telegd		10.07	7.13	10.43	2.03
5.33	1.40	3.50	3.26		Rév		9.32	6.33	10.13	1.37
5.56	2.06	4.14			Bratca		9.11	6.11	9.55	
6.42	2.50	5.02	4.16		Ciucia		8.37	5.35	9.24	12.55
7.23	3.30	5.49	4.52		Huiedin		7.58	4.52	8.48	12.23
8.23	4.27	6.56	5.42		Nadășul-unguresc		6.42	3.40	7.35	
8.37	4.42	7.12	5.55	sosește		pleacă	6.17	3.18	7.13	11.10
8.54	4.52	8.30	6.11	pleacă	Cluj	sosește	5.41	2.56	6.45	10.50
9.11	5.13	8.59	6.27		Apahida		5.22	2.37	6.27	10.34
10.21	6.24	10.41	7.27		Ghiris		3.54	1.27	5.12	9.29
10.47	6.52	11.16	7.50		Cucerdea	pleacă	3.11	12.56	4.43	9.—
10.56	6.57	11.31	7.52			sosește	3.02	12.46	4.33	8.55
11.03	7.04	11.40			Uioara		2.56	12.40	4.27	
11.12	7.11	11.50			Vințul-de-sus		2.49	12.33	4.20	
11.34	7.33	12.20	8.16		Aiud		2.27	12.12	3.59	8.29
11.52	7.53	12.46	8.32	sosește		pleacă	2.05	11.13	3.38	8.12
12.24		1.48	8.37	pleacă	Teiuș	sosește	1.47		3.02	8.—
12.53		2.20			Crăcunel		1.11		2.36	
1.07		2.30	9.05		Blaj (angh. Tërnavel)		12.58		2.21	7.34
1.14		2.37			Blaj		12.47		2.16	
1.45		3.11	9.31		Micasasa		12.06		1.44	7.08
2.01		3.27	9.43	sosește		pleacă	11.45		1.25	6.56
2.15		3.32	9.47	pleacă	Copșa-mică	sosește	11.09		1.06	6.50
2.33		3.52	10.01		Mediaș		10.53		12.51	6.37
3.04		4.22	10.25		Elisabetopole		10.24		12.23	6.16
3.40		4.57	10.53	sosește		pleacă	9.48		11.49	5.49
3.47		5.04	11.—	pleacă	Sighișoara	sosește	9.02		11.42	5.42
4.03		5.33	11.15		Hașfalău		8.43		11.27	5.29
5.28		7.03	12.26		Homorod		7.30		10.15	4.23
6.03		7.43	12.58		Agostonfalva		6.49		9.30	3.50
6.34		8.13	1.16		Apăta		6.27		9.17	3.35
7.10		8.48	1.35		Feldioara		5.56		8.40	3.15
7.50		9.27	2.09	sosește		pleacă	5.20		8.13	2.45
11.40		3.55	2.19	pleacă	Brașov	sosește	9.23		5.—	2.18
12.38		4.40	3.01		Timiș		8.45		4.24	1.42
1.11		5.10	3.31		Predeal		8.20		3.32	1.12
8.05		11.55	9.10	sosește	București	pleacă	3.05		7.35	9.15

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane			Tren mixt			Tren de pers.	Tren mixt	Tren de persoane		
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică	sosește	6.10	9.32	3 09	12 35
3.50	6.36	12.42	8.50		Oena		4.52	8.05	1.34	11.11
4 12	7.04	1.04	9.15	sosește		pleacă	4.25	7.41	1.05	10.30
Tr. mixt	Comunică numai Marția și Vinerea	Tr. mixt	—		Sibiu		—			Tr. mixt
4.33		2. —	—	pleacă		sosește	—	7.33		8.57
5.23		2.54	—		Tâlmăciu mare		—	6.45		8.04
6.15		3.59	—		Avrig		—	6.01		7.15
8.34		6.35	—	sosește	Făgăraș	pleacă	—	3.32		4.25

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat				Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10,00	10,00	12,30	8,50	pleacă	Viena	sosește	3,25	7,20	6,20	6,20
8,10	6,50	10,00	2,—		B.-Pesta gara centr.		6,10	1,50	7,20	9,35
11,09	8,53	1,30	4,22		Szolnok		2,49	11,44	4,13	7,32
3,32	11,51	6,05	7,11	sosește		pleacă	9,35	8,18	11,20	4,21
4,07	12,11	6,35		pleacă	Arad	sosește	8,57		10,50	4,06
4,22	—	6,46			Glogovaț		8,45		10,38	—
4,47	—	7,06			Györök		8 24		10,14	—
5,03	—	7,16			Pauliș		8,12		10,00	—
5,30	12,50	7,34			Maria-Radna		7,57		9,45	3,27
5,54	—	7,55			Conop		7,22		9,15	—
6,11	1,16	8,11			Bérsava		7,05		8,57	2,57
6,58	1,46	8,51			Soborșin		6,25		8,15	2,31
7,27	2,05	9,19			Zam		5,50		7,41	2,05
7,53	—	9,43			Gurasada		5,23		7,16	—
8,08	2,28	9,59			Ilia		5,13		7,06	1,39
8,26	—	10,17			Branicica		4,49		6,43	—
8,52	2,54	10,42			Deva		4,27		6,20	1,12
9,24	3,13	11,20			Simeria (Piski)		4,12		6,05	1,00
9,52	3,32	11,53			Orăștie		3,33		5,19	12,33
10,16	—	12,19			Șibot		3,13		4,55	12,19
10,40	4 15	12,44			Vințul-de-jos		2,53		4,34	12,03
11,01	4,28	1,02			Alba-Iulia		2,33		4,17	11,42
11,30	4,50	1,28		sosește	Teiuș	pleacă	2,00		3,43	11,21

Vințul-de-jos—Sibiu.

	Tren mixt		Tren de pers.			Tren de pers.	Tren mixt		
—	2,00	7,30	4,10	pleacă	Vințul-de-jos	sosește	11,30	7,48	10,15
—	2,24	7,57	4,31		Sebeșul-săsesc		11,14	7,28	9,55
—	2,47	8,20	4,49		Călnic		10,56	6,48	9,15
—	3,11	8,44	5,08		Cunța		10,46	6,34	9,02
—	3,21	8,54	5,17		Mercurea-Sărătura		10,31	6,15	8,43
—	3,40	9,12	5,31		Mercurea		10,19	6,00	8,28
—	3,54	9,26	5,42		Apoldul mic		10,00	5,18	8,14
—	4,30	10,05	6,11		Apoldul-mare		9,52	4,55	7,52
—	4,58	10,33	6,33		Galeș		9,33	4,25	7,24
—	5,27	11,07	6,56		Seliște		9,17	4,05	7,05
—	5,40	11,20	7,06		Săcel		8,58	3,40	6,41
—	5,50	11,30	7,15		Cacova		8,48	3,28	6,29
—	6,01	11,45	7,24		Oriaș		8,38	3,16	6,17
—	6,18	12,03	7,35		Cristian		8,18	2,48	5,50
—	6,44	12,29	7,56		Turnișor		7,54	2,17	5,17
—	6,55	12,40	8,05	sosește	Sibiu	pleacă	7,44	2,05	5,05

Arad—Timișoara

	Tren de persoane		Tren mixt					Tren mixt	Tren de persoane		
—	6,15	11,56	5,00	pleacă	Arad	sosește	10,43	3,44	10,59	—	
—	7,00	12,42	6,14		Vinga		9,47	3,01	10,17	—	
—	7,21	1,05	6,52		Mercizfalva		9,09	2,33	9,50	—	
—	7,49	1,35	7,39	sosește	Timișoara	pleacă	8,25	2,00	9,17	—	